

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Sigismund Ludwig Borkheim an Karl Marx in London. London, Freitag, 29. Dezember 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M5848455>

Sigismund Ludwig Borkheim an Karl Marx in London. London, Freitag, 29. Dezember 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass D 594/D I 262. Fotosign. 9969a–b

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Wasserzeichen: „B&C^o / EAST MALLING / KENT“. Borkheim hat zwei Seiten vollständig und eine dritte zur Hälfte beschrieben; die letzte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Gedruckter Briefkopf auf der zuerst beschriebenen Seite: „S. BORKHEIM“ (links) und rechts daneben Adress- und Datumszeile „9. BILLITER SQUARE. E. C. / LONDON. ____18__“.

Von unbekannter Hand: Nummerierung des Briefes auf der ersten beschriebenen Seite mit Bleistift: „262“.

Absender: Sigismund Ludwig Borkheim

Schreibort: London

Schreibdatum: 1871-12-29

Empfänger: Karl Marx

Empfangsort: London

[9. BILLITER SQUARE. E. C.
LONDON. Dec. 29 1871.

Lieber Marx,

Dank für Ihre Freundeszeilen von gestern^a in unser Aller Namen. Das **Jüngelchen**^b wächst prächtig heran. Neulich sah er mich das Logarithmenbuch benutzen. Die ungeheure Zahlenmasse machte ihn stutzig. Papa – have I to learn all these figures? Ich: Why do you ask? Er: I am afraid my head will go to pieces, there will be no room in my head. Ich tröstete ihn.

Arbeiten Sie nicht so viel an Ihrem deutschen und französischen „Kapital“. Die Zeit ist jedenfalls gut gewählt für | Veröffentlichung der franz. Übersetzung^c; nur schnell muß es gehn. – Der Amerikaner Banks^g mit seinem Briefe an **New York Times**ⁱ, die **Internationale**^j betreffend, hat mich amüsirt. Auch wie **Grant**^k den **Catacazi**^l heimgesandt! – Sie haben wohl des ollen **Becker**^m Bemerkungen zu meiner Übersetzung gelesen, die ich Ihnen noch schulde. Sie folgt hiermit. Auch an Engels sende ich eine.

Biscampⁿ scheint aus seiner Wohnung verschwunden. Bei mir kommen Briefe für ihn an, ohne daß er meine Erlaubniß begehrt hat. Nun schicke ich sie ihm zu; da kommen sie zurück mit Postbemerkung: Gone away!

| Ist er etwa in den **Bismarck**^o-Dienst nach Bremen gezogen?

Hüten Sie Ihre Gesundheit. Kommen Sie, wie Sie versprechen, bald mal zu mir, lassen mich aber vorher wissen s. v. p. – der Sicherheit halber. – Prosit Neujahr Ihnen Allen! –

Stets Ihr aufrichtig ergebener
Sigismund L. Borkheim.

Erläuterungen

- a) Nicht überlieferter Brief von Marx an S. L. Borkheim, 28. Dezember 1871.
- b) Borkheim, Frederick (Freddy) (1866-)
- c) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“ erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe [Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement révisée par l'auteur. Paris: Lachâtre \[1872–1875\].^d](#) In: MEGA II/7. S. 1–699.^e Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe [ebenda](#),^f S. 713–733.
- d) [Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement révisée par l'auteur. Paris: Lachâtre \[1872–1875\].](#)
- e) [Zotero Link für: MEGA II/7. S. 1–699.](#)
- f) [Zotero Link für: ebenda.](#)
- g) [Theodore H. Banks^h?](#)
- h) Banks, Theodore H. (-)
- i) The New York Times
- j) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- k) Grant, Ulysses Simpson (1822-1885)
- l) Catacazi, Constantin (1830-1890)
- m) Becker, Johann Philipp (1809-1886)
- n) Biscamp, Christian Elard (1821-1882)
- o) Bismarck-Schönhausen, Otto von (1815-1898)

Kritischer Apparat